

To the Mayor of Mamer
Gilles ROTH

B.P. 50
L-8201 Mamer

Luxembourg, Februar 2014

Bus Service European School II (EE2) –Mamer

Dear Mr. Roth,
Dear all members of the Council,

We are writing to you regarding the 250 children who are living in the commune of Mamer and attending the European School. Many of these families explicitly moved to Mamer to be close to the school and it is very likely that many more will follow. However, all these families had to learn that it is very difficult for their children to actually reach the school since no adequate transport to the school is provided from Mamer. This situation forces in particular families with smaller children to drive two times per day to the school by car while adding additional traffic to the already congested roads in and around our commune.

In discussions with the Ministry of Transportation we learned that the responsibility for the transportation of pupils relies within the individual communities. Mamer is currently providing six lines for the transportation of the children to the local school. We are asking you to provide a comparable system for the 250 children visiting the European School in Mamer.

Kind regards

The undersigning parents living in Mamer

Cher Monsieur Roth,
Chers Membres du Conseil,

Nous vous écrivons concernant les 250 enfants habitant la commune de Mamer et qui fréquentent l'Ecole Européenne. Un grand nombre de ces familles ont spécialement déménagé à Mamer pour être proches de l'Ecole et vraisemblablement d'autres vont suivre. Cependant, toutes ces familles ont appris qu'il est en effet très difficile pour leurs enfants d'atteindre l'Ecole car il n'y a pas de transport adéquat vers l'Ecole dans la commune de Mamer. Cette situation contraint en particulier les familles avec de jeunes enfants de les conduire en voiture à l'Ecole deux fois par jour, ajoutant du trafic aux routes déjà saturées dans la commune et aux alentours.

En discutant avec le Ministère des Transports, nous avons appris que la responsabilité pour le transport d'élèves appartient aux communes. Mamer fournit actuellement six lignes de bus pour le transport d'élèves à l'école locale. Nous vous prions d'accorder une solution comparable aux 250 élèves habitant la commune de Mamer et fréquentant l'Ecole Européenne.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur Roth, Messieurs et Mesdames les Membres du Conseil, l'expression de nos salutations distinguées.

Les soussignés parents habitant Mamer

Sehr geehrter Herr Roth,
Sehr geehrte Mitglieder des Gemeinderates,

Mit diesem Schreiben möchten wir Sie auf die 250 Kinder und deren Familien aufmerksam machen, welche in der Gemeinde Mamer leben und die Europaschule besuchen. Viele dieser Familien sind extra nach Mamer gezogen, um in der Nähe dieser Schule zu leben und wahrscheinlich werden noch weitere Familien folgen. Leider mussten all diese Familien feststellen, dass für Ihre Kinder kein praktikabler Transport zur Schule angeboten wird und es sich insbesondere für die jüngeren Kinder unmöglich darstellt, die Schule selbstständig zu erreichen. Diese Situation zwingt die Eltern dazu, zweimal täglich mit dem Auto zur Schule zu fahren wodurch die Straßen zur und um die Schule zusätzlich belastet werden.

In unseren Diskussionen mit den Vertretern des Transportministeriums wurden wir darauf aufmerksam gemacht, dass der Transport von Schülern innerhalb der Gemeinde in der Verantwortung der jeweiligen Gemeinden liegt. Die Gemeinde Mamer hat für den Transport der Schüler zur lokalen Schule ein Netz von 6 verschiedenen Buslinien etabliert. Wir möchten Sie bitten, ein ähnliches Netz von Linien für den Transport der Kinder zur Europaschule anzubieten.

Mit freundlichen Grüßen

Die unterzeichnenden Eltern von Kindern der Gemeinde Mamer